

T-973-73

T-973-73

**The Queen (Plaintiff)**

v.

**Climbing Crane Service Limited (Defendant)**

Trial Division, Sweet D.J.—Toronto, November 9 and 10 and December 8, 1976.

*Customs and excise—Plaintiff claims that defendant passed false invoice thereby incurring forfeiture under s. 192(1)(b) of Customs Act—Whether section 164 of Act applicable to forfeiture—Court's jurisdiction with respect to Minister's decision—Customs Act, R.S.C. 1970, c. C-40, ss. 51(3), 160, 161, 162, 163, 164, 249 and 250.*

Plaintiff claims that the defendant passed a false invoice contrary to section 192(1)(b) of the *Customs Act* by undervaluing imported goods contrary to sections 20 and 51 of the Act. The defendant alleges that the difference between the purchase price declared and the amount paid to the vendor represented the cost of dismantling and transporting the item imported. The plaintiff further contends that proceedings having been taken pursuant to sections 160-163 of the Act and no notice of objection having been given by the defendant as provided for by section 164 of the Act, the Minister's decision is final and cannot be challenged by the present proceedings although it can be implemented by a judgment herein. The defendant submits that section 164 is not applicable to a forfeiture and that even if it is, the Court has jurisdiction to deal with the whole matter.

*Held*, the plaintiff will have judgment for the amount claimed. A forfeiture is a penalty and is therefore covered by the provision of section 164 of the Act. If the defendant had given notice that the Minister's decision would not be accepted as provided for in section 164, the Minister could have referred the matter to the Court and it would have had jurisdiction to review the matter. In the absence of such notice, the defendant is not entitled to have the matter reviewed in these proceedings. In any event, the cost of dismantling and transporting the item imported is an expense incident to placing the goods in condition to be packed and expedited within the meaning of section 51(3) of the Act and is therefore to be included in the value of the item for the purposes of assessing duty.

ACTION.

COUNSEL:

*G. R. Garton* for plaintiff.  
*T. Dunne* for defendant.

SOLICITORS:

*Deputy Attorney General of Canada* for plaintiff.  
*McTaggart, Potts, Stone & Herridge*, Toronto, for defendant.

**La Reine (Demanderesse)**

c.

**<sup>a</sup> Climbing Crane Service Limited (Défenderesse)**

Division de première instance, le juge suppléant Sweet—Toronto, les 9 et 10 novembre et le 8 décembre 1976.

<sup>b</sup>

*Douanes et accise—La demanderesse soutient que la défenderesse a passé par la douane une facture fausse et qu'elle est donc passible de confiscation en vertu de l'art. 192(1)(b) de la Loi sur les douanes—L'article 164 de la Loi s'applique-t-il à la confiscation?—Compétence de la Cour à l'égard de la décision du Ministre—Loi sur les douanes, S.R.C. 1970, c. C-40, art. 51(3), 160, 161, 162, 163, 164, 249 et 250.*

<sup>c</sup>

La demanderesse soutient que la défenderesse a passé par la douane, en contravention de l'article 192(1)(b) de la *Loi sur les douanes*, une facture fausse où la marchandise importée est sous-évaluée en violation des articles 20 et 51 de la Loi. La défenderesse prétend que la différence entre le prix d'achat déclaré et le montant payé au vendeur représente le coût de démontage et de transport de l'article importé. La demanderesse déclare ensuite que les procédures ayant été engagées en vertu des articles 160 à 163 de la Loi et la défenderesse n'ayant donné aucun avis d'opposition, comme le prévoit l'article 164 de la Loi, la décision du Ministre est définitive et ne peut être contestée dans les présentes procédures, mais peut être exécutée par un jugement de la Cour. La défenderesse soutient que l'article 164 ne s'applique pas à une confiscation et que même s'il s'appliquait, la Cour a compétence pour statuer sur l'affaire.

<sup>d</sup>

*Arrêt*: la demanderesse obtient le montant qu'elle réclame. Une confiscation est une amende et tombe bien sous le coup des dispositions de l'article 164 de la Loi. Si la défenderesse avait donné avis qu'elle n'accepterait pas la décision du Ministre, comme le prévoit l'article 164, celui-ci aurait pu déférer l'affaire à la Cour, qui aurait été alors compétente. En l'absence d'un tel avis, la défenderesse n'est pas en droit de requérir l'examen de l'affaire dans les présentes procédures. En tous cas, le coût de démontage et de transport de l'article importé est une dépense qui se rattache à la mise en état des marchandises pour l'expédition, au sens de l'article 51(3) de la Loi, et doit donc être inclus dans la valeur imposable de l'article.

<sup>e</sup>

ACTION.

AVOCATS:

*G. R. Garton* pour la demanderesse.  
*T. Dunne* pour la défenderesse.

PROCUREURS:

*Le sous-procureur général du Canada* pour la demanderesse.  
*McTaggart, Potts, Stone & Herridge*, Toronto, pour la défenderesse.

*The following are the reasons for judgment rendered in English by*

SWEET D.J.: The plaintiff seeks to recover \$8,245.35, the amount of a forfeiture claimed to have been incurred by the defendant and to be accruing to the plaintiff in connection with the importation into Canada by the defendant of a used climbing crane during or about April 1971.

The crane was purchased by the defendant from McCloskey and Company, Philadelphia, Pennsylvania, U.S.A. Two Canada Customs forms relating to the crane in question were filed with the Department of National Revenue, Customs and Excise in connection with its importation. One was form (M.A.), a copy of which is Exhibit 3. It was admitted that it is a form to be filed by an exporter, that in this case the original was prepared by McCloskey and Company and prepared and filed with the defendant's authority. It indicates that both the fair market value and the selling price of the crane was U.S. \$35,000. It is admitted that the original of the other form (a copy of which is Exhibit 4) was prepared by the defendant, filed with the Department of National Revenue, Customs and Excise by the defendant upon the entry of this crane into Canada and that it relates to this crane. It shows the value for duty to have been \$35,125. The difference of \$125 results from the money exchange.

It is also admitted that the defendant paid McCloskey and Company the sum of \$54,000 with relation to the crane. Payment was by two cheques, one dated April 12, 1971 for \$13,000 and the other dated April 23, 1971 for \$41,000. (Exhibit 2.)

The substance of the defendant's explanation was that the defendant purchased the crane for U.S. \$35,000 as it was at a job site in the United States and the defendant was also to reimburse McCloskey and Company for the cost of labour in dismantling and transporting the crane.

The way Mr. Leo Klein, president of the defendant company put it was that the defendant was to take possession of the crane on top of the building. Mr. Klein also said the crane had to be overhauled.

*Ce qui suit est la version française des motifs du jugement rendus par*

LE JUGE SUPPLÉANT SWEET: La demanderesse sollicite le recouvrement d'un montant de \$8,245.35 correspondant à une confiscation qu'aurait encourue la défenderesse et qui serait échue à la demanderesse par suite de l'importation au Canada par la défenderesse, en avril 1971 ou vers cette époque, d'une grue ascendante d'occasion.

La défenderesse a acheté cette grue à la firme McCloskey and Company, à Philadelphie (Pennsylvanie), É.-U. Deux formules des douanes ont été déposées au ministère du Revenu national, douanes et accise, en rapport avec son importation au Canada. L'une est une formule M.A. (dont la copie constitue la pièce 3) à déposer par l'exportateur et qui, en l'espèce, a été remplie par McCloskey and Company, avec l'autorisation de la défenderesse. Elle indique comme juste valeur marchande et prix de vente de la grue, le chiffre de 35,000 \$É.U. L'original de l'autre formule (dont la copie constitue la pièce 4) a été rempli par la défenderesse, qui l'a déposé au ministère du Revenu national, douanes et accise, lors de l'entrée de la grue au Canada. Elle indique comme valeur imposable, le chiffre de \$35,125, la différence de \$125 provenant du taux du change. Ces détails n'ont fait l'objet d'aucune contestation.

Il est aussi admis que la défenderesse a payé à McCloskey and Company, la somme de \$54,000 pour l'achat de la grue. Le paiement a été effectué en deux chèques, l'un de \$13,000 daté du 12 avril 1971 et l'autre de \$41,000 daté du 23 avril 1971 (pièce 2).

La défenderesse a expliqué qu'elle a acheté la grue pour 35,000 \$É.U., alors qu'elle se trouvait sur un chantier aux États-Unis et qu'elle a remboursé à McCloskey and Company le coût de la main-d'œuvre afférent à son démontage et à son transport.

Selon Leo Klein, président de la compagnie défenderesse, lorsque celle-ci a pris possession de la grue, elle se trouvait au sommet de l'immeuble. Il a donc fallu la démonter.

According to Mr. Klein the original intention was that the crane would go directly to a job in Toronto but it actually ended up in McCloskey and Company's yard and the defendant later loaded it again at that yard preparatory to importing it into Canada. According to Mr. Klein the defendant did that re-loading. It was the defendant's position that the difference between the \$54,000 paid McCloskey and Company and the U.S. \$35,000 was the reimbursement to McCloskey and Company and that duty was payable only on the U.S. \$35,000.

The plaintiff does not accept the defendant's explanation.

The statement of claim, *inter alia*, contains:

4. The defendant purchased the said crane from McCloskey and Company, Philadelphia, Pennsylvania, U.S.A. for the sum of \$54,270.00 in Canadian funds in or about April 1971, but entered the value thereof at the time of importation as \$35,000.00 in United States funds, being \$35,125.00 in Canadian funds, thereby undervaluing the said crane by \$19,095.00 contrary to sections 20 and 51 of the *Customs Act*.

5. The defendant by reason of the under-valuation described above passed a false invoice in respect of the said goods through the Customs House contrary to section 192(1)(b) of the *Customs Act* and since the said goods were not found and the duty-paid value has been ascertained the defendant has incurred a forfeiture of \$69,899.76 in Canadian funds being the total price paid for said crane in the amount of \$54,270.00 plus the duty properly payable of \$7,489.26.

Proceedings provided by sections 160, 161(1) and (2), 162 and 163(1) and (2) of the *Customs Act*<sup>1</sup> were taken. These sections are:

**160.** Whenever any vessel, vehicle, goods or thing has been seized or detained under this Act or any law relating to the customs, or when it is alleged that any penalty or forfeiture has been incurred under this Act or any law relating to the customs, the collector or the proper officer shall forthwith report the circumstances of the case to the Deputy Minister.

**161.** (1) The Deputy Minister may thereupon notify the owner or claimant of the thing seized or detained, or his agent, or the person alleged to have incurred the penalty or forfeiture, or his agent, of the reasons for the seizure, detention, penalty, or forfeiture, and call upon him to furnish, within thirty days from the date of the notice, such evidence in the matter as he desires to furnish.

<sup>1</sup> R.S.C. 1970, c. C-40.

Il a aussi déclaré que la défenderesse avait d'abord eu l'intention de transporter la grue directement sur le chantier à Toronto, mais qu'en fait elle avait échoué dans la cour de la firme McCloskey and Company, où elle a dû la charger à nouveau pour l'importer au Canada. Il a affirmé que le nouveau chargement avait été effectué par la défenderesse. Cette dernière soutient que la différence entre les \$54,000 payés à McCloskey and Company et les 35,000 \$ÉU correspond au remboursement des frais de manutention engagés par ladite firme, et que les droits de douanes n'étaient exigibles que sur les 35,000 \$ÉU.

La demanderesse n'accepte pas cette explication.

Sa déclaration contient, entre autres, les paragraphes suivants:

[TRADUCTION] 4. En avril 1971, ou vers cette époque, la défenderesse a acheté en monnaie canadienne à McCloskey and Company, à Philadelphie (Pennsylvanie) É.-U., une grue pour la somme de 54,270 \$CAN, mais, lors de son importation, a déclaré comme valeur 35,000 \$ÉU, soit 35,125 \$CAN, sous-évaluant ainsi ladite grue de \$19,095, en contravention des articles 20 et 51 de la *Loi sur les douanes*.

5. La défenderesse, en raison de la sous-évaluation en question a passé par la douane une facture fautive de ladite marchandise, en contravention de l'alinéa 192(1)(b) de la *Loi sur les douanes*, et puisqu'elle n'a pas été trouvée mais que la valeur en a été constatée, la défenderesse a encouru une confiscation de 69,899.76 \$CAN, qui correspond au prix total de \$54,270 payé pour l'achat de la grue, plus les droits imposables de \$7,489.26.

Les procédures qui ont été suivies, en l'espèce, sont celles prescrites par les articles 160, 161(1) et (2), 162 et 163(1) et (2) de la *Loi sur les douanes*<sup>1</sup>, dont voici le libellé:

**160.** Lorsqu'un navire, un véhicule, des effets ou choses ont été saisis ou détenus en vertu de la présente loi ou de toute loi relative aux douanes, ou lorsqu'on allègue qu'une amende ou confiscation a été encourue sous l'autorité de la présente loi ou de toute loi relative aux douanes, le receveur ou le préposé compétent doit immédiatement faire rapport sur les circonstances du cas au sous-ministre.

**161.** (1) Dès lors, le sous-ministre peut notifier au propriétaire ou au réclamant de la chose saisie ou détenue, ou à son agent, ou à l'individu censé avoir encouru l'amende ou la confiscation, ou à son agent, les motifs de cette saisie, détention, amende ou confiscation, et exiger de lui qu'il fournisse, dans les trente jours de la date de l'avis, la preuve qu'il désire apporter dans l'affaire.

<sup>1</sup> S.R.C. 1970, c. C-40.

(2) The evidence may be by affidavit or affirmation, made before any justice of the peace, collector, commissioner for taking affidavits in any court, or notary public.

**162.** After the expiration of the thirty days referred to in section 161, or sooner, if the person called upon to furnish evidence so desires, the Deputy Minister or such other officer as the Minister may designate may consider and weigh the circumstances of the case, and report his opinion and recommendation thereon to the Minister.

**163.** (1) The Minister may thereupon either give his decision in the matter respecting the seizure, detention, penalty or forfeiture, and the terms, if any, upon which the thing seized or detained may be released or the penalty or forfeiture remitted, or may refer the matter to the court for decision.

(2) The Minister may by regulation authorize the Deputy Minister or such other officer as he may deem expedient to exercise the powers conferred by this section upon the Minister.

It was admitted that all procedure, matters and things provided for in those sections were duly done, carried out and completed as provided for in those sections. It was agreed that the Minister's decision was to remit the forfeiture to the sum of \$8,245.35.

#### Section 164 of the Act is:

**164.** If the owner or claimant of the thing seized or detained, or the person alleged to have incurred the penalty, does not, within thirty days after being notified of the Minister's decision, give him notice in writing that such decision will not be accepted, the decision is final.

It was also admitted that a notice that the Minister's decision would not be accepted, provided for in section 164, was not given.

A position of plaintiff is that the procedure provided for in sections 160, 161 and 162 having been taken, the decision provided for in section 163 having been given and no notice of non-acceptance provided for in section 164 having been given, the Minister's decision is final by virtue of section 164 and cannot be challenged in these proceedings. It was also the position of the plaintiff that such decision can be implemented by a judgment in these proceedings. Counsel for the plaintiff conceded that there might be some defences raised, such as, say, payment, but submitted that the decision per se by virtue of section 164 cannot be attacked in this action.

At the trial, it was, in effect, submitted on behalf of the defendant that (1) section 164 is not

(2) Cette preuve peut être faite par affidavit ou par affirmation, devant un juge de paix, un receveur, un commissaire autorisé à recevoir les affidavits dans toute cour, ou devant un notaire public.

**162.** A l'expiration des trente jours mentionnés à l'article 161, ou plus tôt, si la personne ainsi appelée à fournir des preuves le désire, le sous-ministre ou tel autre fonctionnaire que le Ministre désigne peut examiner et peser les circonstances du cas, et soumettre au Ministre son opinion et sa recommandation à ce sujet.

**163.** (1) Dès lors, le Ministre peut rendre sa décision dans l'affaire concernant la saisie, la détention, l'amende ou la confiscation, et, s'il y a lieu, prescrire les conditions auxquelles la chose saisie ou détenue peut être restituée, ou l'amende ou la chose confisquée remise, ou il peut déférer la question à la décision de la cour.

(2) Le Ministre peut, par règlement, autoriser le sous-ministre ou un autre fonctionnaire, selon qu'il l'estime opportun, à exercer les pouvoirs conférés au Ministre par le présent article.

Il a été admis que toutes les exigences prescrites par ces articles ont été dûment remplies et que le Ministre a accepté de faire remise de la confiscation jusqu'à concurrence de \$8,245.35.

L'article 164 est rédigé dans les termes suivants:

**164.** Si le propriétaire ou réclamant de la chose saisie ou détenue, ou la personne censée avoir encouru l'amende, ne donne pas, dans les trente jours après que la décision du Ministre lui a été notifiée, avis par écrit au Ministre que cette décision ne sera pas acceptée, cette décision est définitive.

Aucun avis suivant lequel la décision du Ministre ne serait pas acceptée, tel que l'article 164 le prévoit, n'a été donné. Ce point n'a pas été contesté.

La demanderesse soutient que les procédures prescrites par les articles 160, 161 et 162 ayant été suivies, la décision prévue par l'article 164 ayant été rendue et l'avis de non-acceptation prévu par l'article 164 n'ayant pas été donné, la décision du Ministre est définitive en vertu de l'article 164, et ne peut pas être contestée dans les présentes procédures. Mais, par contre, elle peut être exécutée par jugement de cette Cour. L'avocat de la demanderesse a admis que la défenderesse peut, en l'espèce, soulever certains moyens de défense, comme le paiement par exemple, mais soutient que la décision en soi, en vertu de l'article 164, est inattaquable.

A l'instance, l'avocat de la défenderesse a en effet soutenu (1) que l'article 164 ne s'applique

applicable to a forfeiture and (2) even if the section is applicable to forfeiture, it does not create finality so as to prevent jurisdiction in this Court on the matter of the forfeiture and that it is still open to the defendant to have the whole matter of forfeiture dealt with here.

In connection with the first of these, counsel for the defendant pointed out that in section 163(1) there is the wording "The Minister may thereupon either give his decision in the matter respecting the seizure, detention, penalty or forfeiture" whereas in section 164 the word "forfeiture" does not appear. Counsel submitted, in effect, that this circumstance indicated that section 164 did not apply to a forfeiture because if Parliament had meant section 164 to apply to forfeiture, the word "forfeiture" would have been inserted in section 164 as it had been in section 163(1). To be determined in this connection is whether or not the word "penalty" in section 164 in the phrase "the person alleged to have incurred the penalty" includes forfeiture.

I am mindful that in section 160 there are the words "penalty or forfeiture"; in section 249(1) there are the words "all penalties and forfeitures" and the words "penalty or forfeiture"; in section 249(2) there are the words "penalty or forfeiture"; in sections 250 and 251 the words "penalties and forfeitures" appear; in sections 252, 255, 256 and 257 one finds the words "penalty or forfeiture", and something of the same is found in section 258. I do not consider it necessary for the purposes of this action to analyse the various sections of the Act where those words appear nor the use of those words in those sections. Suffice to say that the words "penalty" and "forfeiture" appear together in various portions of the Act in addition to section 163.

On the other hand, it seems to me that it cannot be doubted that, according to common and natural usage of the words "forfeiture" and "penalty", forfeiture is a kind of penalty.

Included in the definitions of "forfeiture" in *The Shorter Oxford English Dictionary*, Third Edition, is "a penalty".

Furthermore, there is indication in the Act that Parliament considered that one of the "penalties" a person who contravened the Act incurred was

pas à une confiscation; et (2) même s'il s'y appliquait, il ne créerait pas une irrévocabilité empêchant cette Cour d'exercer sa compétence sur la question de la confiscation et que la défenderesse a toujours la possibilité de lui demander de statuer en la matière.

Sur le premier point, l'avocat de la défenderesse a fait remarquer que le paragraphe 163(1) déclare textuellement: «Dès lors, le Ministre peut rendre sa décision dans l'affaire concernant la saisie, la détention, l'amende ou la confiscation», tandis que dans l'article 164, le terme «confiscation» ne figure pas. Il en déduit que ledit article ne s'applique donc pas à une confiscation, car, si le Parlement avait voulu qu'il en soit ainsi, il aurait inséré le terme «confiscation» dans l'article 164, comme il l'a fait dans l'article 163(1). Il faut donc, à ce propos, déterminer si le terme «amende», qui figure dans la phrase «la personne censée avoir encouru l'amende» de l'article 164 implique la confiscation.

Je me souviens que l'article 160 emploie les mots «amende ou confiscation»; l'article 249(1), «une amende ou confiscation» et plus loin «toutes les amendes et les confiscations»; l'article 249(2), «l'amende ou la valeur des choses confisquées»; les articles 250 et 251, «amendes et confiscations». Quant aux articles 252, 255, 256 et 257, ils contiennent tous les termes «amende ou confiscation» ou un équivalent (article 255, peine pécuniaire) et il en est de même de l'article 258. J'estime superflu, aux fins de l'espèce, d'analyser les articles de la Loi où ces termes figurent ni le sens où ils y sont employés. Qu'il me suffise de dire que les termes «amende» et «confiscation» se trouvent côte à côte non seulement dans l'article 163, mais aussi dans plusieurs autres parties de la Loi.

D'autre part, il ne fait pour moi aucun doute que, si l'on en juge par l'usage commun et naturel des termes «confiscation et amende», la confiscation est une sorte d'amende.

*The Shorter Oxford English Dictionary*, troisième édition, donne «amende» parmi ses définitions du terme «confiscation».

En outre, il ressort de l'ensemble de la Loi qu'aux yeux du Parlement, la confiscation est l'une des amendes encourues par un contrevenant; l'em-

“forfeiture” so that the use of the word “penalty” in section 164 would include “forfeiture”.

In section 2 of the Act, in the paragraph dealing with “seized and forfeited”, there are the words “penalty of forfeiture”. It would, I think, be difficult to get a clearer expression of what Parliament considered a forfeiture to be.

In section 267(2) of the Act there is a reference to “the amount of the penalty of forfeiture”, again indicating that forfeiture is a penalty.

Not to be overlooked is section 2(3):

2. (3) All the expressions and provisions of this Act, or of any law relating to the customs, shall receive such fair and liberal construction and interpretation as will best ensure the protection of the revenue and the attainment of the purpose for which this Act or such law was made, according to its true intent, meaning and spirit.

Of course, the requirement of “a fair and liberal construction and interpretation” neither compels nor even permits a construction or interpretation which the wording of the Act would not justify. It is the wording of the legislation which is the determining factor. Nevertheless, the Act must be interpreted against the background of section 2(3). The subsection is there and is not to be ignored. As I read *The King v. Racicot* (1913) 11 D.L.R. 149, cited by counsel for the defendant, it is not an authority against my conclusions on this point.

One starts with the circumstance that a forfeiture is by common and natural usage a penalty though, under the Act, not the only penalty. Then, notwithstanding the not infrequent use in the Act of the words “penalties and forfeitures” and “penalty or forfeiture” there is definite indication in the Act that Parliament considered a forfeiture to be a penalty.

It would seem to me to be illogical to conclude that Parliament, having in sections 160, 161, 162 and 163 set out a course of procedure to be followed where certain situations, including forfeiture, exist, and culminating with a decision pursuant to section 163 would intend in section 164 to establish finality in respect of all those matters except forfeiture. As I see it, it was the intention of Parliament that one of the penalties included in the word “penalty” as it appears in section 164 is the penalty of forfeiture. It is my

ploi du terme «amende» dans l'article 164 inclut donc «confiscation».

Dans l'article 2 de la Loi, l'alinéa qui donne la définition de «saisi et confisqué» contient les termes «peine de confiscation». A mon avis, on ne peut pas trouver une explication plus claire du sens où le Parlement entend «confiscation».

L'article 267(2) parle du «montant de l'amende ou de la confiscation», indiquant là encore que pour le Parlement, la confiscation est une amende.

Il ne faut pas ignorer non plus le paragraphe 2(3), dont voici le libellé:

2. (3) Toutes les expressions et dispositions de la présente loi ou de toute loi relative aux douanes doivent recevoir, suivant leurs véritables sens, intention et esprit, l'interprétation équitable et libérale la plus propre à assurer la protection du revenu et la réalisation des objets pour lesquels la présente loi ou cette loi a été édictée.

Naturellement, l'exigence d'une «interprétation équitable et libérale» n'impose ni ne permet une interprétation qui ne serait pas justifiée par le libellé de la Loi, qui est le facteur déterminant. Néanmoins, il faut interpréter la Loi en fonction de l'article 2(3). On ne peut donc pas l'ignorer. Le jugement rendu dans *Le Roi c. Racicot* (1913) 11 D.L.R. 149 invoqué par l'avocat de la défenderesse, ne me paraît pas faire jurisprudence à l'encontre de mes conclusions sur ce point.

Je pars du fait qu'aux termes de la Loi, une confiscation est par usage commun et naturel, une amende, mais non pas la seule, et, bien que la Loi utilise fréquemment les termes «amendes et confiscations» et «amendé ou confiscation», elle indique nettement que le Parlement a considéré qu'une confiscation est une amende.

Je trouve illogique de conclure que le Parlement, après avoir énoncé dans les articles 160, 161, 162 et 163, les procédures à suivre dans certaines situations, notamment la confiscation, et pour finir la décision du Ministre en vertu de l'article 163, a eu dans l'article 164 l'intention de créer une irrévocabilité pour toutes ces questions, sauf pour la confiscation. A mon sens, le Parlement a voulu que le terme «amende» qui figure dans l'article 164, inclut entre autres la peine de confiscation, et dans l'article 164, il a clairement exprimé son intention.

opinion that in section 164, Parliament has adequately expressed that intention.

I address myself now to the second of the defendant's positions which is to the effect that even if section 164 is applicable to forfeiture jurisdiction nevertheless rests in this Court. Counsel for the defendant submits that sections 249 and 250 of the Act are sufficiently broad to entitle the defendant to have the Court determine in these proceedings all relevant matters including those which were subject matters of sections 160, 161, 162 and 163.

Sections 249(1) and 250 are:

**249.** (1) All penalties and forfeitures incurred under this Act, or any other law relating to the customs or to trade or navigation, may, in addition to any other remedy provided by this Act or by law, and even if it is provided that the offender shall be or become liable to any such penalty or forfeiture upon summary conviction, be prosecuted, sued for and recovered with full costs of suit, in the Exchequer Court of Canada\*, or in any superior court having jurisdiction in that province of Canada where the cause of prosecution arises, or wherein the defendant is served with process.

**250.** All penalties and forfeitures imposed by this Act, or by any other Act relating to the customs or to trade or navigation shall, unless other provisions are made for the recovery thereof, be sued for, prosecuted and recovered with costs by the Attorney General of Canada, or in the name or names of the Deputy Minister, or any officer or officers, or other person or persons thereunto authorized by the Governor in Council, either expressly or by general regulation or order, and by no other person.

Those sections must be read together with sections 160, 161, 162, 163 and 164. Reading the sections together, it is my opinion that, while the plaintiff is entitled in these proceedings to implement, by judgment of this Court, the decision given under section 163, the defendant is not entitled to have opened up and adjudicated upon in this action those things which were the subject matters of and decided upon in the proceedings taken under sections 160, 161, 162 and 163. It is my opinion that the general wording of sections 249(1) and 250 is not sufficiently broad and encompassing to render nugatory nor to cut down what I consider to be the clear intention of Parliament in dealing with the specific situations which

\* Now Federal Court of Canada—see R.S.C. 1970 (2nd Supp.) c. 10, s. 64(2).

Je m'interroge maintenant sur le second argument de la défenderesse, à savoir que même si l'article 164 s'appliquait à la confiscation, cette Cour n'en resterait pas moins compétente. Son avocat prétend que les articles 249 et 250 ont une portée assez large pour autoriser la défenderesse, en l'espèce, à demander à la Cour de statuer sur tous les points, y compris ceux qui constituent les sujets principaux des articles 160, 161, 162 et 163.

Voici le texte des articles 249(1) et 250:

**249.** (1) Outre tout autre recours prévu par la présente loi ou par la loi et même s'il est prescrit que le contrevenant est ou devient passible d'une amende ou confiscation après déclaration sommaire de culpabilité, toutes les amendes et les confiscations encourues sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi relative aux douanes, au commerce ou à la navigation, ainsi que tous les frais de poursuite, peuvent être poursuivis, obtenus en justice et recouvrés, devant la Cour de l'Échiquier du Canada\* ou devant toute cour supérieure qui a juridiction dans la province du Canada où la cause de la poursuite a pris naissance, ou dans laquelle le défendeur a été assigné.

**250.** Toutes les amendes et confiscations imposées par la présente loi ou par toute autre loi concernant les douanes, le commerce ou la navigation, à moins qu'il ne soit établi d'autres dispositions pour leur recouvrement, sont poursuivies, obtenues en justice et recouvrées, avec dépens, par le procureur général du Canada, ou aux nom ou noms du sous-ministre ou d'un préposé ou de préposés, ou d'une autre personne ou d'autres personnes à ce autorisées par le gouverneur en conseil, soit expressément, soit par règlement ou décret général, et par nulle autre personne.

Il faut les lire à la lumière des articles 160, 161, 162, 163 et 164. Ce rapprochement m'incite à conclure qu'en l'espèce, si la demanderesse a le droit de requérir de la Cour un jugement qui exécute la décision du Ministre rendue en vertu de l'article 163, la défenderesse, elle, n'a pas le droit de lui demander de statuer sur les points qui ont été réglés au cours des procédures suivies en vertu des articles 160, 161, 162, 163 et 164. A mon avis, la rédaction des articles 249(1) et 250 n'a pas une portée assez large pour annihiler ou amoindrir l'intention que le Parlement avait manifestement lorsqu'il a traité des situations particulières qui font l'objet des articles 160, 161, 162, 163 et 164. Les articles 249(1) et 250 n'entrent nullement en

\*Maintenant Cour fédérale du Canada—voir S.R.C. 1970 (2<sup>e</sup> Supp.) c. 10, art. 64(2).

were the subject matters of sections 160, 161, 162, 163 and 164. Sections 249(1) and 250 are not in conflict with sections 160, 161, 162 and 163. They are, in respect of the matters dealt with in this action, complementary.

If the defendant had given the notice that the Minister's decision would not be accepted as provided for in section 164, the Minister could have referred the matter to the Court and then the Court would have had jurisdiction (sections 165 and 166).

In my opinion, the defendant is not entitled under the circumstances to go behind the Minister's decision in these proceedings nor to have it reviewed here.<sup>2</sup>

In the event that another tribunal may, on appeal, find that I am wrong in my conclusions stated above, it seems to me expedient that I also deal with the defendant's contention that the value for duty in this case was U.S. \$35,000 (\$35,125 in Canadian funds). Counsel for the defendant stresses that the sale price was U.S. \$35,000, the amount which the defendant's witness indicated in his evidence was the agreed price of the crane as it was at the job site where he saw it in Philadelphia. Defendant's counsel submitted that the cost of the labour involved in dismantling and making the crane ready for shipment into Canada should not be included in the value for duty.

On the view which I take of this phase of the matter, it is not necessary to make a finding in respect of the truth or otherwise of the defendant's witness' evidence regarding the arrangements for the acquiring of the crane.

Sections 20, 21, 35, 36, 51(1) and 51(3) of the *Customs Act* have relevance in the matter of determining the value for duty.

Section 51(3) is:

51. (3) All such invoices shall faithfully exhibit the transaction between the exporter and the importer, and contain a true and full statement of the actual price payable for the goods, including cartons, cases and coverings of all kinds and all

<sup>2</sup> This is not to say that a decision given pursuant to section 163 cannot be reviewed by the Court of Appeal pursuant to section 28 of the *Federal Court Act*. Whether or not it would be reviewable would, of course, be for the Court of Appeal to decide. In any event such a proceeding would be quite different from that here.

conflit avec ceux-ci. En ce qui concerne les questions traitées dans la présente action, ils leurs servent de complément.

a

Si la défenderesse avait donné avis qu'elle n'acceptait pas la décision du Ministre, comme le prévoit l'article 164, ce dernier aurait pu déférer la question à cette Cour, qui aurait été alors compétente (articles 165 et 166).

b

J'estime qu'en l'espèce, la défenderesse n'est pas en droit de demander à la Cour de revenir sur la décision du Ministre ni même de l'examiner.<sup>2</sup>

c

Au cas où un autre tribunal jugerait en appel que mes conclusions sont fausses, il me semble opportun de statuer sur la prétention de la défenderesse relative à la valeur imposable qui, selon elle, était de 35,000 \$ÉU (35,125 \$CAN). Son avocat souligne que le prix de vente a été 35,000 \$ÉU, montant que le témoin de la défenderesse a prétendu dans sa déposition être le prix convenu pour la grue, qui se trouvait alors sur le chantier, à Philadelphie. L'avocat de la défenderesse a soutenu que les frais de main-d'œuvre afférents au démontage et à la préparation de la grue pour son importation au Canada ne doivent pas être inclus dans la valeur imposable.

d

e

f

D'après ce que je peux voir de cette phase de l'affaire, il est inutile de formuler une conclusion quant à la véracité de ce témoignage, qui se rapporte aux arrangements afférents à l'acquisition de la grue.

g

Les articles 20, 21, 35, 36, 51(1) et 51(3) de la *Loi sur les douanes* traitent tous de la détermination de la valeur imposable.

h

Voici l'article 51(3):

51. (3) Toutes ces factures doivent indiquer fidèlement l'opération intervenue entre l'exportateur et l'importateur, et renfermer une énonciation véridique et complète du prix réel à payer pour les effets, y compris les cartons, caisses et envelop-

i

<sup>2</sup> Cela ne veut pas dire pour autant qu'une décision rendue en vertu de l'article 163 ne peut pas être examinée par la Cour d'appel, en vertu de l'article 28 de la *Loi sur la Cour fédérale*. C'est à cette dernière de le décider. En tous cas, une telle procédure serait fort différente de celle appliquée ici.



expenses incident to placing the goods in condition, packed ready for shipment to Canada, and no such invoice shall state any discount other than such as has been actually allowed to the importer.

As I understand the submission of counsel for the defendant, it is that "packed" in the wording "all expenses incident to placing the goods in condition, packed ready for shipment to Canada" in section 51(3) necessarily implies the use of some type of container. There was no evidence that the goods were so contained.

I do not agree that the word "packed" in this context carries such an implication. Included in the definitions of "pack" in *The Shorter Oxford English Dictionary*, Third Edition, are: "to make into a pack or package; to put together as a bundle, or in a box, bag, etc. esp. for transport or storing."

This crane is a very large piece of equipment. It can reach a very substantial height. Mr. Klein said the building at which it was located was approximately twenty stories. It could not have been shipped without being dismantled. Its importation into Canada required disassembly. When disassembled, the parts are loaded onto trucks for transporting.

I find that the cost of disassembling the crane is an expense incident to placing the goods in condition, packed ready for shipment to Canada within the meaning of section 51(3) of the Act.

If indeed, by the agreement for purchase, the defendant did deal with the two figures, one of U.S. \$35,000 on site and the other being the cost of dismantling, etc. done by McCloskey and Company, that other, the difference between the total amount paid by the defendant to McCloskey and Company and U.S. \$35,000 is, in my opinion, to be included in the value for duty.

By reason of the decision pursuant to section 163 of the Act the defendant's indebtedness to the plaintiff became \$8,245.35, the amount the plaintiff seeks to recover in this action. There is no evidence that anything has occurred subsequent to the decision under section 163 to discharge or reduce that indebtedness.

pes de toutes sortes, ainsi que les frais se rattachant à la mise en état des effets, emballés et prêts pour l'expédition vers le Canada; nulle facture de ce genre ne doit mentionner d'autre escompte que celui qui a été réellement accordé à l'importateur.

a Si je ne m'abuse, l'avocat de la défenderesse prétend que le terme «emballé» inclus dans la phrase «les frais se rattachant à la mise en état des effets, emballés et prêts pour l'expédition vers le Canada» de l'article 51(3) implique nécessairement l'emploi d'un certain genre d'emballage. Rien ne prouve que la marchandise en question ait été emballée de cette façon.

c Je ne pense pas que, dans ce contexte, le mot «emballé» ait une telle implication. Si on consulte *The Shorter Oxford English Dictionary*, troisième édition, on trouve pour le terme «emballer» les définitions suivantes: [TRADUCTION] «mettre dans un emballage, mettre en paquet ou dans une boîte ou dans un sac, etc. . . . spécialement pour transport et entreposage».

e La grue en question est une pièce d'équipement de très grande dimension. Elle peut atteindre une hauteur imposante. Klein a dit que l'immeuble où elle se trouvait, comptait environ vingt étages. Elle n'a pu être importée au Canada sans être démontée. Après le démontage, les pièces ont été chargées sur des camions pour transport.

f Je conclus que les frais afférents au démontage de la grue se rattachent à la mise en état des effets, emballés et prêts pour l'expédition vers le Canada, au sens où l'entend l'article 51(3) de la Loi.

h En vérité, si dans le contrat d'achat, la défenderesse a indiqué deux chiffres, l'un de 35,000 \$ÉU et un autre afférent aux frais de démontage, etc. engagés par McCloskey and Company, ce dernier, celui qui représente la différence entre le montant que la défenderesse a réellement payé et les 35,000 \$ÉU doit, à mon avis, être inclus dans la valeur imposable.

i Par suite de la décision que le Ministre a rendue en vertu de l'article 163 de la Loi; la dette de la défenderesse envers la demanderesse est devenue \$8,245.35, montant dont cette dernière sollicite le recouvrement dans la présente action. Rien ne prouve qu'après cette décision, quelque élément soit intervenu pour la supprimer ou la réduire.

The plaintiff will have judgment for \$8,245.35 and costs to be taxed.

Counsel for the plaintiff may prepare a draft of an appropriate judgment to implement the Court's conclusion and move for judgment accordingly pursuant to the General Rules and Orders of the Court.

J'accorde donc à la demanderesse le recouvrement de \$8,245.35 qu'elle sollicite et ses frais taxés.

" L'avocat de la demanderesse peut rédiger un projet de jugement approprié pour donner effet à la décision de la Cour et demander que ce jugement soit prononcé, en application des Règles et ordonnances générales de la Cour.